

RENDEZ-VOUS SAINT-JEAN-DE-LUZ CIBOURE, PAYS D'ART ET D'HISTOIRE



Visites commentées, parcours
artistiques, conférences,
rencontres, pauses patrimoine...

MARS À JUIN 2020

VILLES
& PAYS
D'ART &
D'HISTOIRE

« LA CUISINE D'UN PEUPLE EST LE SEUL TÉMOIN EXACT DE SA CIVILISATION »

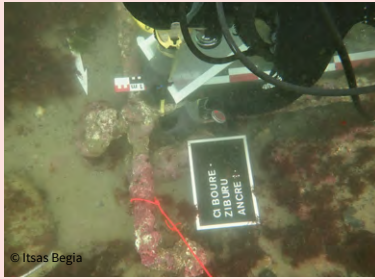
Marcel Rouff (1877 – 1936), poète, romancier

Pour débiter cette nouvelle saison patrimoniale, le Pays d'art et d'histoire renouvelle ses rendez-vous gratuits. Après une plongée au cœur du patrimoine sous-marin de la baie en compagnie d'Itsas Begia, vous êtes conviés à partager deux conférences, entre histoire et architecture, sur le thème de la gastronomie. De nouvelles pauses et rencontres patrimoine vous conduiront de Saint-Jean-de-Luz à Ciboure pour découvrir de surprenants décors de façades, d'énigmatiques architectures funéraires et de remarquables savoir-faire artisanaux. Côté visites, les enfants pourront tester leurs talents d'architecte au sein du tout nouvel atelier Kapla®. Des incontournables aux plus insolites, les patrimoines de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure sont à découvrir lors des 40 rendez-vous proposés de mars à juin.

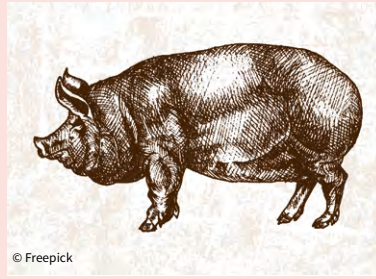
Ondare denboraldi berri honen hasteko, Arte eta Historia Herrialdeak bere dohainikako hitzorduak berriz abiatzen ditu. Itsaspeko ondarean murgildu ondoan Itsas Begia-koekin, historia eta arkitekturaren arteko bi mintzaldiren partekatzea gomitatzen zaitugu, gastronomia gaia jorratuz. Pausaldi eta ondare topaketa berri batzuei esker, Donibane Lohizunetik Ziburura eramane zaitugu, etxe aitzindegi apaindura harrigarri batzuren ikusteko, hilobi arkitektura enigmatikoetaz eta ofizialeen trebeziak ohartzeko. Bisitaldiak aipatzeko, haurrek arkitekturarentzat duten dohaina probatzen ahalko dute Kapla® tailerran. Ezin saihetsietatik ezohikora, Donibane Lohizuneko eta Ziburuko ondareak ezagutzeak dira, martxotik ekainera iraganen diren 40 hitzorduei esker.

Le Maire de Saint-Jean-de-Luz
Président du Syndicat de la Baie
de Saint-Jean-de-Luz et Ciboure
Donibane Lohizuneko Auzapeza
Donibane Lohizune eta Ziburuko
Badiako Sindikatuaren Lehendakaria

- 4** **CYCLE DE CONFÉRENCES / MINTZALDI ZIKLOAK**
- 5** **RENDEZ-VOUS AUX JARDINS
/ BARATZEETAN HITZORDUAK**
- 6** **PAUSES PATRIMOINE
/ ONDAREAREN ATSEDENALDIAK**
- 7** **RENCONTRES AVEC LES ACTEURS DU PATRIMOINE
/ ONDAREAREN AKTOREEKIN TOPAKETAK**
- 8-9** **EN FAMILLE ! / FAMILIAN !**
- 10-11** **LES ESSENTIELLES / FUNTSEZKOAK**
- 12** **PARCOURS ARTISTIQUES / IBILBIDE ARTISTIKOAK**
- 13** **VISITES-DÉCOUVERTES
/ BISITALDIAK-AURKIKUNTZAK**
- 14** **CALENDRIER / EGUTEGIA**
- 15** **INFORMATIONS PRATIQUES
/ INFORMAZIO PRATIKOAK**



© Itsas Begia



© Freepick



© A. Siza, architegte, Forgemind archi media, photo



© Raphaële Connesson

CYCLE DE CONFÉRENCES MINTZALDI ZIKLOAK

DÉCOUVERTES ARCHÉOLOGIQUES SOUS-MARINES DE LA BAIE DE SAINT-JEAN-DE-LUZ ET CIBOURE / DONIBANE LOHIZUNE ETA ZIBURUKO BADIAKO ITSASPEKO ARKEOLOGIA AURKIKUNTZAK

SAISON 2

Par David Alonso Vega, historien-archéologue sous-marin

Pour la seconde année consécutive, l'association Itsas Begia vous convie à une immersion dans l'histoire engloutie de la baie.

Découvrez, en avant-première, les derniers résultats du projet Urpeko ondarea « carte archéologique sous-marine de la baie de Saint-Jean-de-Luz /Ciboure ».

MARDI 31 MARS À 18H30
Saint-Jean-de-Luz,
Chapiteau Harriet Baïta – Rue Ducente
Entrée libre / Sartzea dohainik

LES SAVEURS DU SUD-OUEST : UNE HISTOIRE ENTRE OUVERTURE ET ENRACINEMENT (XVI-XIX^e SIÈCLE) / HEGO-MENDEBALDEKO ZAPOREAK: IREKITASUNEZ ETA ERRO EGITEZ MARKATUA DEN HISTORIA (XVI-XIX. MENDEKA)

Par Philippe Meyzie, Maître de conférences en histoire moderne à l'université de Bordeaux 3

Au cours des siècles, la culture alimentaire du Sud-Ouest s'est construite à partir des ressources locales mais aussi à travers son ouverture sur le monde. De la nourriture des paysans aux tables raffinées des élites urbaines, les goûts régionaux résultent de la rencontre entre l'exploitation des productions locales, le recours aux denrées d'un commerce parfois lointain et l'adoption de saveurs venues d'ailleurs. L'image de la cuisine du Sud-Ouest naît de la rencontre entre la valorisation du terroir et le regard des autres.

MARDI 7 AVRIL À 18H30
Ciboure, Tour de Bordagain
Entrée libre / Sartzea dohainik



ARCHITECTURE ET GASTRONOMIE : UN PLAISIR DE TOUS LES SENS / ARKITEKTURA ETA GASTRONOMIA : ZENTZUMEN GUZIETAKO ATSEGINA

Par Caroline Mazel, Architecte DPLG et enseignante à l'ENSAP Bordeaux

Déguster. Voilà le maître mot ! Nourritures, vins et espace. Conjonction de choses, de faits, de lieux et de personnes, les plaisirs de la table semblent indissociables du cadre où nous les apprécions.

Les restaurateurs ne s'y trompent pas lorsqu'ils convoquent des architectes pour façonner leur lieu de travail. Des premiers « bouillons » en passant par les brasseries jusqu'aux grandes tables qui font la réputation française, nous mettrons en lumière quelques uns des plus beaux sites où se mêlent arts, architecture et gastronomie en France et à l'étranger.

MARDI 26 MAI À 18H30
Saint-Jean-de-Luz,
Villa Ducontenia – 1er étage
Entrée libre / Sartzea dohainik

RENDEZ-VOUS AUX JARDINS / BARATZEETAN HITZORDUAK

SAINTE-BARBE, ENTRE NATURE ET LECTURE / SANTA-BARBARA, NATURA ETA IRAKURKETAREN ARTEAN

Dans le cadre des Rendez-vous aux jardins, suivez une visite inédite entre nature et patrimoine. Profitez du paysage lors de pauses lectures* qui vous conduiront de la crypte d'une personnalité originale au parcours de golf face à l'océan, pour s'achever au jardin botanique.

Une formule originale qui vous laissera de jolis souvenirs...

DIMANCHE 7 JUIN À 10H30
RDV : Saint-Jean-de-Luz, rond-point de Sainte-Barbe, (sur le parking, près de l'hôtel "La réserve")
Gratuit / Urririk

*Avec l'association les Rendez-Vous lecture



PAUSES PATRIMOINE / ONDAREAREN ATSEDENALDIAK

CIBOURE / ZIBURU

SAINT-JEAN-DE-LUZ / DONIBANE LOHIZUNE

LES MAISONS VOUS PARLENT / ETXEAK MINTZO DIRA

A pans de bois ou vêtues de pierres, les maisons cibouriennes ont des choses à dire ! Ouvrez les yeux car en guise de mots, elles usent de parures : linteaux, ferronneries, poutres sculptées... Ainsi se confient-elles sur leurs usages, leur époque ou la vie de leurs propriétaires. Une lecture de façade originale pour découvrir le centre historique.

VENDREDI 6 MARS
JEUDIS 28 MAI ET 18 JUIN
RDV : 12h45, Ciboure, devant la mairie (Place Camille Jullian)

LE CIMETIÈRE AÏCE ERROTA / HAIZERROTA HILERRIAK

Lieu de recueillement, le cimetière est aussi un haut lieu du patrimoine traduisant l'évolution des pratiques et mentalités. Construit sur les dunes d'Aïce Errota dès la fin du XVIII^e siècle, découvrez les richesses et extravagances de l'art funéraire de ce lieu de mémoire.

VENDREDI 13 MARS,
JEUDIS 14 MAI ET 11 JUIN
RDV : 12h45, Saint-Jean-de-Luz, Rue Duconte (à l'entrée du cimetière)

SÉANCE DE RATTRAPAGE

LUXE ET VILLÉGIATURE : LE GRAND HÔTEL / LUXUA ETA OPORRAK : HOTEL HANDIA

La vie de palace vous sera dévoilée durant la visite du Grand Hôtel, symbole de la villégiature mondaine de la Belle Époque.

VENDREDI 3 AVRIL
ET JEUDI 25 JUIN À 12h45
Inscription préalable obligatoire auprès des offices de tourisme de Saint-Jean-de-Luz et de Ciboure (nombre de places limité) : **05 59 26 03 16 / 05 59 47 64 56**



GRATUIT / URRIRIK

RENCONTRES AVEC LES ACTEURS DU PATRIMOINE / ONDAREAREN AKTOREKIN TOPAKETAK

GRATUIT / URRIRIK

Inscription préalable obligatoire auprès des offices de tourisme de Saint-Jean-de-Luz et de Ciboure (nombre de places limité). 05 59 26 03 16 / 05 59 47 64 56

LA MAISON LAFFARGUE, 130 ANS D'HISTOIRE / LAFFARGUE ETXEA : 130 URTEKO HISTORIA

En présence de Stéphanie Laffargue
Depuis sa création en 1890 par Joseph Daniel LAFFARGUE, fils de sellier passionné de maroquinerie, cette entreprise familiale labellisée Entreprise Patrimoine Vivant en 2007 se transmet de génération en génération. En compagnie de Stéphanie Laffargue et d'un artisan maroquinier, poussez les portes de cette institution luzienne pour découvrir, au sein de sa boutique et de son atelier historique, son patrimoine et ses savoir-faire exceptionnels.

JEUDI 26 MARS A 17H00

LE CHANTIER NAVAL MARIN / MARIN ONTZIOLA

En présence de Julien Marin
Retour sur une année de chantier ! Découvrez l'avancée de la construction de la réplique de *Alba*, chaloupe sardinière à vapeur emblématique de la baie de Saint-Jean-de-Luz / Ciboure. Au cœur de ce chantier unique, rencontrez Julien Marin, charpentier de marine et l'association Trois-Mâts Basque.

MARDI 30 JUIN A 18H00



Mari Kaskarot

ATELIER LUDIQUE / TAILER JOSTAGARRIA

Δ Sur inscription dans les Offices de Tourisme / *Izena emanaz Turismo Bulegoetan*
Tarif / *prezioa* : 5€. * A partir de 7 ans.
Les enfants peuvent être accompagnés d'un adulte.

MA VILLE EN KAPLA® / ENE HIRIA KAPLAZ®

Hiriart, Pavlovsky ou encore Gomez furent des architectes fameux qui ont modelé la baie de leurs créations. Des grands noms que les enfants incarneront le temps d'un atelier. A eux de convaincre un commanditaire tatillon qui réclamera tour à tour une villa art déco, la restauration d'une tour médiévale ou encore la création d'un casino face à la baie ... A l'aide de Kapla®, ils donneront vie à leurs projets. Peut-être recevront-ils les honneurs de la ville et de la presse...

VENDREDI 24 ET JEUDI 30 AVRIL
RDV : 15h00, Saint-Jean-de-Luz,
Grillerie du port (sur le port de pêche)

MERCREDI 3 JUIN
RDV : 15h00, Saint-Jean-de-Luz,
Villa Ducontenia (salle du RDC)

MERCREDI 24 JUIN
RDV : 15h00, Ciboure,
Ecole Aristide Briand,
3, rue Ramiro Arrue



© Freepick



© PAH



© PAH

VISITES / BISITALDIAK

Δ Sur inscription dans les Offices de Tourisme / *Izena emanaz Turismo Bulegoetan*
Gratuit moins de 16 ans / *Urririk 16 urtetik beherakoentzat*

Tarif / *Prezioa* : 8€
*Parents et enfants à partir de 7 ans

Tarif / *Prezioa* : 10€
*Parents et enfants à partir de 5 ans

QUI A VOLÉ L'ALLIANCE DE LOUIS XIV ? / NORK EBATSI DU LUIS XIVEN EZKONTZA ERAZTUNA

Visite-enquête / *Inkesta-bisitaldi*

A la veille de son mariage, l'alliance de Louis XIV a disparu. Pour la retrouver, un enquêteur un peu perdu, tout droit sorti du XVIIe siècle, a besoin de vous. Les suspects sont nombreux et le temps est compté...

Une visite originale qui met votre sens de l'observation et votre curiosité à l'épreuve.

MARDI 14 AVRIL
MERCREDI 20 MAI
MERCREDI 10 JUIN
RDV : 15h00, Ciboure, 1 place des
Récollets (devant le cloître)

CORSAIRES ! SUIVEZ-NOUS ! / KORTSARIO ! JARRAI GAITZAZUE !

Parcours théâtralisé / *Ibilaldi antzeztua*

Au service des armateurs de la ville, un recruteur vous propose une formation accélérée pour vous préparer à une vie de corsaires. Il vous mènera à la rencontre de quelques figures du port, incarnées par le comédien Gianmarco Toto.

A la fin, il faudra choisir : s'engager ou rester à quai !

JEUDIS 9 ET 23 AVRIL
RDV : 15h00, Saint-Jean-de-Luz, Place
Foch (devant la Police Municipale)



LES ESSENTIELLES FUNTSEZKOAK

Δ Sur inscription dans les Offices de Tourisme / *Izena emanez Turismo Bulegoetan*
 Tarif / *Prezioa* : 8€
 Gratuit moins de 16 ans / *Urririk 16 urtetik beherakoentzat*

ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE, L'INCONTOURNABLE / JONDONI JOANE BATISTA ELIZA, EZIN SAIHETSIA

Au cœur de la ville et de son histoire, l'église Saint-Jean-Baptiste est un exemple incontournable de l'architecture religieuse du Labourd. De ses galeries à balustrades à son retable baroque, profitez d'un accès privilégié dans ce lieu de mémoire des pratiques culturelles basques, en compagnie de notre guide-conférencière.

**JEUDI 16 ET MARDI 21 AVRIL
SAMEDI 16 MAI
MERCREDI 17 JUIN**

**RDV : 11h15, Saint-Jean-de-Luz,
parvis de l'église, rue Gambetta**

Attention : cette visite réclame une condition physique satisfaisante et est déconseillée aux personnes souffrant de vertige.

L'ÉGLISE DE CIBOURE ET SES SECRETS / ZIBURUKO ELIZA ETA BERE SEKRETUAK

Franchissez les portes de l'église Saint-Vincent pour déambuler entre chevet et benoïterie. Puis ouvrez des portes dérobées pour découvrir la facture de son orgue, en compagnie des élèves de l'association « Les orgues d'Urrugne ».

**VENDREDIS 8 ET 22 MAI
RDV : 16h15, Ciboure
Parvis de l'église Saint-Vincent**

PATRIMOINE SUCRÉ SALÉ / ONDARE AZUKRATU-GAZIA

Prêts à découvrir la ville autrement ? Savourez l'histoire gastronomique de Saint-Jean-de-Luz et terminez la visite au cœur des halles par une dégustation de produits locaux. Un cocktail d'exploration culinaire au cœur de la ville !

**MERCREDIS 15 ET 29 AVRIL
MERCREDI 6 MAI
RDV : 10h00, Saint-Jean-de-Luz,
Office de Tourisme (20, bd Victor Hugo)**

LE PORT DE PÊCHE ET SA CRIÉE / ARRANTZA PORTUA ETA BERE ARRAIN SALTOKIA

Posez un autre regard sur le port de pêche de Saint-Jean-de-Luz / Ciboure à travers son histoire, depuis la chasse à la baleine jusqu'à son activité actuelle. Puis découvrez le fonctionnement de la criée grâce à un accès privilégié à ses frigos, entrepôts et salle de vente aux enchères.

**VENDREDI 10 AVRIL
JEUDI 7 ET SAMEDI 23 MAI
RDV : 15h00, Saint-Jean-de-Luz,
Place Louis XIV, devant la mairie**



© Raphaële Connesson



© PAH

PARCOURS ARTISTIQUES IBILBIDE ARTISTIKOAK

Δ Sur inscription dans les Offices de Tourisme / *Izena emanez Turismo Bulegoetan*
 Tarif / *Prezioa* : 10€
 Gratuit moins de 16 ans / *Urririk 16 urtetik beherakoentzat*

SUR LES PAS DE RAVEL

/ *RAVELEN PAUSOEN GIBELTIK*

En 1875 Maurice Ravel, qui connaîtra un destin international, voit le jour à Ciboure. Ce parcours, ponctué d'intermèdes musicaux joués par "Ad Libitum" dans des lieux inédits, est une véritable invitation à découvrir ou redécouvrir la vie et l'œuvre de ce grand compositeur.

LUNDI 27 AVRIL

VENDREDI 5 JUIN

**RDV : 15h00, Ciboure, Office de
 Tourisme (place Camille Jullian)**

CONTEZ-MOI LE COEUR DE CIBOURE

/ *ZIBUREN HERRI ERDIA KONTA
 IEZAI DAZU*

Laissez-vous envoûter par les rues pittoresques de Ciboure et ses récits contés. Un voyage unique dans l'inoubliable, en compagnie de notre guide-conférencière et du duo Grain d'orge (conte et percussions).

MERCREDI 22 AVRIL

**RDV : 15h00, Ciboure,
 Parvis de l'église Saint-Vincent**



© Raphaële Connesson



© Raphaële Connesson

VISITES DÉCOUVERTES BISITALDIAK-AURKIKUNTZAK

Δ Sur inscription dans les Offices de Tourisme / *Izena emanez Turismo Bulegoetan*
 Tarif / *Prezioa* : 8€
 Gratuit moins de 16 ans / *Urririk 16 urtetik beherakoentzat*

BORDAGAIN, UN ILOT D'ARCHITECTURE

/ *BORDAGAIN, ARKITEKTURA GUNEA*

Surplombant le centre historique de Ciboure, la colline de Bordagain s'est urbanisée dès la fin du XIXe siècle. Flânez dans les rues de ce quartier remarquable, véritable catalogue d'architecture à ciel ouvert, puis prenez de la hauteur depuis la tour de Bordagain pour profiter d'un panorama exceptionnel à 360° ! (selon météo)

VENDREDI 17 ET MARDI 28 AVRIL

/ MERCREDI 27 MAI

**RDV : 10h00, Ciboure,
 Square de la victoire (ancien square
 Dante Antonini), devant la plage du
 centre**

Attention : la visite de la tour réclame une condition physique satisfaisante et est déconseillée aux personnes souffrant de vertige.

ÉCHAPPÉE BELLE A SAINTE-BARBE

/ *IHESALDIA SANTA BARBARA ALDERA*

Amoureux du patrimoine et de la nature, cette visite est faite pour vous ! Ce parcours, entre passages urbains et milieu naturel, vous conduira de la crypte d'une personnalité originale au parcours de golf face à l'océan, pour s'achever au jardin botanique où vous pourrez déguster une boisson fraîche 100% naturelle !

SAMEDIS 11 AVRIL ET 9 MAI

**RDV : 10h00, Saint-Jean-de-Luz,
 84, bd Thiers (devant la résidence des
 flots bleus)**

CALENDRIER EGUTEGIA

- : Conférences et rencontres
- ▢ : Pauses patrimoine
- ▲ : Parcours artistiques
- ◆ : Visites-découvertes
- ⊙ : Famille
- ▶ : Les Essentielles

MARS / MARTXOA

- ▢ **Vendredi 6** Les maisons vous parlent
- ▢ **Vendredi 13** Le cimetière Aïce Errota
- **Jeudi 26** La maison Laffargue
- **Mardi 31** Découvertes archéologiques sous-marines

AVRIL / APIRILA

- ▢ **Vendredi 3** Luxe et villégiature : le grand hôtel
- **Mardi 7** Les saveurs du Sud-Ouest
- ⊙ **Jeudi 9** Corsaires ! Suivez-nous !
- ▶ **Vendredi 10** Le Port de pêche et sa criée
- ◆ **Samedi 11** Echappée belle à Sainte-Barbe
- ⊙ **Mardi 14** Qui a volé l'alliance de Louis XIV ?
- ▶ **Mercredi 15** Patrimoine sucré salé
- ▶ **Jeudi 16** Église Saint-Jean-Baptiste, l'incontournable
- ◆ **Vendredi 17** Bordagain, un îlot d'architecture
- ▶ **Mardi 21** Église Saint-Jean-Baptiste, l'incontournable
- ▲ **Mercredi 22** Conte-moi le cœur de Ciboure
- ⊙ **Jeudi 23** Corsaires ! Suivez-nous !
- ⊙ **Vendredi 24** Atelier ludique
- ▲ **Lundi 27** Sur les pas de Ravel
- ◆ **Mardi 28** Bordagain, un îlot d'architecture

- ▶ **Mercredi 29** Patrimoine sucré salé
- ⊙ **Jeudi 30** Atelier ludique

MAI / MAIATZA

- ▶ **Mercredi 6** Patrimoine sucré salé
- ▶ **Jeudi 7** Le port de pêche et sa criée
- ▶ **Vendredi 8** L'église de Ciboure et ses secrets
- ◆ **Samedi 9** Echappée belle à Sainte-Barbe
- ▢ **Jeudi 14** Le cimetière Aïce Errota
- ▶ **Samedi 16** Église Saint-Jean-Baptiste, l'incontournable
- ⊙ **Mercredi 20** Qui a volé l'alliance de Louis XIV ?
- ▶ **Vendredi 22** L'église de Ciboure et ses secrets
- ▶ **Samedi 23** Le port de pêche et sa criée
- **Mardi 26** Architecture et gastronomie
- ◆ **Mercredi 27** Bordagain, un îlot d'architecture
- ▢ **Jeudi 28** Les maisons vous parlent

JUIN / EKAINA

- ⊙ **Mercredi 3** Atelier ludique
- ▲ **Vendredi 5** Sur les pas de Ravel
- ◆ **Dimanche 7** Sainte-Barbe : entre nature et lecture (Rendez-vous aux jardins)
- ⊙ **Mercredi 10** Qui a volé l'alliance de Louis XIV ?
- ▢ **Jeudi 11** Le cimetière Aïce Errota
- ▶ **Mercredi 17** Église Saint-Jean-Baptiste, l'incontournable
- ▢ **Jeudi 18** Les maisons vous parlent
- ⊙ **Mercredi 24** Atelier ludique
- ▢ **Jeudi 25** Luxe et villégiature : le grand hôtel
- **Mardi 30** Le chantier Marin



Saint-Jean-de-Luz et Ciboure appartiennent au réseau national des 186 Villes et pays d'art et d'histoire.

Le ministère de la Culture, direction de l'Architecture et du Patrimoine, attribue l'appellation Villes et Pays d'art et d'histoire aux collectivités locales qui animent leur patrimoine.

Le Pays d'art et d'histoire a conçu ce programme et propose toute l'année des visites, conférences et rencontres. Il se tient à votre disposition pour tout renseignement :
Hôtel de ville
Place Louis XIV - 64500 SAINT-JEAN-DE-LUZ
patrimoine@baiestjeandeluzciboure.fr



© Raphaële Connexion

RENSEIGNEMENTS, RÉSERVATIONS

Pour réserver une visite et obtenir des précisions sur son déroulement :
Office de tourisme de Saint-Jean-de-Luz
05 59 26 03 16
saintjeandeluz@otpaysbasque.com
www.saint-jean-de-luz.com
Office de tourisme de Ciboure
05 59 47 64 56
ciboure@otpaysbasque.com
www.ciboure.fr

TARIFS

Visites : 8€
Parcours artistiques : 10€
Gratuit pour les moins de 16 ans
Ateliers : 5€

ARGIBIDEAK, ERRESERBAK

Bisita bat erreserbatzeko eta haren iragateari buruzko xehetasunak eskuratzeko : Donibane Lohizuneko Turismo bulegoa
05 59 26 03 16
saintjeandeluz@otpaysbasque.com
www.saint-jean-de-luz.com
Ziburuko Turismo bulegoa
05 59 47 64 56
ciboure@otpaysbasque.com
www.ciboure.fr

PREZIOAK

Bisitak : 8€
Ibilbide artistikoak : 10€
Urririk 16 urtetik beherakoentzat
Tailerrak : 5€

HITZORDUA

DONIBANE LOHIZUNE

ZIBURU,

ARTE ETA HISTORIA HERRIALDEA



© Raphaële Connesson

« POPULU BATEN SUKALDARITZA BERE ZIBILIZAZIOAREN LEKUKO BAKARRA DA »

Marcel Rouff (1877 - 1936), olerkaria, eleberrigile

Donibane Lohizune eta Ziburu,
186 arte eta historia Hiri eta Herri
sare nazionalako partaide dira.

Kultura ministerioak, Arkitekтура eta Ondare zuzendaritzak arte eta historia Hiri eta Herri izendapena, haien ondarea animatzen duten tokiko kolektibitateei ematen die.

Arte eta historiaren herrialdea

egitarau hau sortu du eta urte osoan zehar bisitaldiak, mintzaldiak eta topaketak proposatzen ditu. Zure esku egoten da beste gainerateko edozein argibide emateko :

Herriko etxea - Luis XIV Plaza
64500 DONIBANE LOHIZUNE

patrimoine@baiestjeandeluzcircaire.fr